



大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Serials Division-Library U. B. C. Vanc. 8
頁壹第
六期星 日六十二月一十 年七九一元公

(號三八〇第卷九十第紙聞新) Saturday Nov. 26 1977 (Vol. 083 No. 39 Page 1)

埃及總統沙德今日在國會致詞 斥責蘇美操縱 呼籲放棄仇恨

【開羅美聯社電】埃及總統沙德今日在埃及國會演說，向全埃及廣播，闡述其對動機與經過，他呼籲世人放棄仇恨復仇之心理，以世界和平為己任，勿以偏狹之仇復報復而造成世界大戰危機，他說：犧牲生命來滿足偏狹之自利仇恨復仇心理，何不用此種精神來為全人類之和平與安全而犧牲？

沙德說：埃及人，你們都是我的骨肉，我們永遠不再被傳統錯誤的仇恨觀念所欺騙而去屠殺他人而又被人屠殺，冤冤相報無了。我們並非投降，並不讓步，我們是去爭取公道之手段。

沙德說：以色列，已經獲得以國領袖同意，今後彼此「不再被人操縱」互相殘殺。

埃及總統並未說他訪以有何具體成就。他說：以之行，僅是熔化了埃及兩大民族的心理障礙，作為邁向和平之起步。

（開羅美聯社電）沙德總統在其今日之國會演說中，明白指責蘇聯及美國操縱中東。

沙德指責莫斯科煽動阿拉伯世界反對他的和平努力，蘇聯仍是一仍過去之野心路線，在一九七五年已阻撓他與以色列訂立停戰協定。莫斯科電台此次廣播之口吻，以「阿拉伯主義之保護人」自居，煽動阿拉伯民族之偏狹種族主義及仇恨心理，驅使阿拉伯人子弟充當炮灰送命，叫喊利比亞人與巴勒斯坦人打仗，等於已經在他們胸口射了一粒子彈。

沙德又說：在另一方面，美國的霸權（指美國）則扮演好人，犧牲以色列人之子弟，而讓利比亞人與猶太人應該省覺悟，勿再被煽動而互相殺戮，使野心家得逞其陰謀佔領中東！

沙德之演說長達八十分鐘，他一再重申明知吃力不討好，經過熟慮方有訪以之行及和平呼籲，他將個人名位安危置之度外，祇防達到和平，他隨時可以辭職下台云。

數千巴人示威反埃

【大馬士革路透電】數千巴爾斯坦人今日在大馬士革市舉行示威大遊行，高呼打倒埃及總統沙德。巴解代表及敘利亞社會主義黨、巴勒斯坦勞工工會等均參加示威。

美撤空防加提抗議

【華盛頓新華社電】美國國防部聲明，有關於改組北美空防之事，決不會先與加拿大政府磋商就實行，外傳美將撤消北美空防司令部將其合併於戰略空防司令部之下，加拿大李特將軍（北美空防司令部作戰主任）曾向美國提出強烈抗議，美國國防部乃聲明如上。

法軍機撞山死卅五

【法國比施亞市路透電】一架法國海軍運輸機昨日在大霧中在此撞山，卅五人全部死亡，其中五名係機上人員，卅名係海軍部隊，他們在博渡市與空軍比賽後，飛返土倫途中失事。

塔斯社譏美國貧窮

【莫斯科路透電】蘇聯塔斯社昨日電訊昨星期五說：美國人今年普遍貧窮，無錢買火雞慶祝感恩節，街上商店亦不似往年之裝飾，生意蕭條，社會一片悲觀氣氛，因為失業率過高，通貨膨脹，經濟不景，一餐火雞大餐已貴於往年百分之六十，甚少人家有能力負擔。至於被捕下獄之政治犯，就更不必夢想食火雞云。

羅黑人支持史勿夫

【梳士布利美聯社電】羅德西亞總理史勿夫昨日宣佈讓步允許黑人投票一票一事，已獲得溫和派一致擁護，認為史勿夫已覺悟，和平有望。激烈派之黑人則仍然反對白人政權，表示仍將繼續其游擊戰對付。

傳環球報記者報導失實 將被中國驅逐出境

【多倫多新華社電】據多倫多環球報今日消息，中華人民共和國駐加拿大領事館二等秘書姚仁權，頃致函該報，表示該報駐北京記者文魯之訪華簽證將於十二月廿三日期滿，中國已拒絕給予續簽，但中國政府仍保持與該報自一九五九年以來之良好關係。

郵報昨日打長途電話給北京文魯，文魯說：「共產國家從無驅逐說謊之記者」。但他表示將於簽證滿期前離華。

（北京法新社電）中國政府已令多倫多環球報駐北京記者文魯離境，此係中國自文革以來，首次驅逐外國記者，北京已接受該報之提議，另派記者莊飛沙接替文魯，文魯任駐北京記者兩年，文魯最近曾在郵報報導「中國無人權」問題，可能被認為失實，而令到中國不滿。

聯大要以退出佔地

【聯合國美聯社電】聯合國大會昨晚通過譴責以色列佔領阿拉伯領土，投票贊成此一提案者一百零二國，反對者四國，為加、美、以、薩。棄權者廿九國。

聯大要求以色列退出其一九六七年中東戰爭所佔領之阿拉伯領土之全部，並從速舉行日內瓦中東和談及准許巴勒斯坦解放組織參加談判。

聯大議決中載有美蘇之十月一日聯合聲明「巴解必須參與和談」案，但並未提及沙德訪以。

兩千越難民逃澳洲

【星加坡路透電】傳自馬來西亞東岸登加島之消息說：大約有六千艘漁船載着兩千餘名越南難民，昨日已駛往澳洲西北海岸達爾文島。該數字未必可靠，但越南難民最近多批湧向澳洲則是事實。

澳洲首相博理沙已表示不再收容越南難民，該批到港後將被驅逐返東南亞。澳洲祇接收有担保人担保之難民，每月限二百名。

澳洲海軍連日在密切巡邏海域，但尚未截到該大批漁船難民。澳洲人現在對於越南難民感到頭痛，此事將成爲十二月十日大選之緊張題目。

傳瑪嘉烈有意復好

【紐約美聯社電】瑪嘉烈前日對紐約「每日新聞」記者說：她有意與其夫陶杜首相言歸於好，結束分居。

裸體遊街無人欣賞

【紐約市美聯社電】紐約市商業中心區曼哈頓，星期一忽有一中年男子在熱鬧之街上當眾表演脫衣，將衣服丟入糞桶中，一絲不掛，在街上行來，去，從五十二街行到第五大道，奇怪的是居然並未引起很多人注視，祇有極少數行人望一眼而已。

該裸體行街之男子，後來被警員捉去，其時他正在欣賞一家珠寶店櫥窗。

印度溺死達五萬人

【印度維也華達市路透電】印度南部洪水已退，淤泥中遍野是溺死之人畜屍體，最新估計死亡達五萬餘人。

路透社記者今日再隨車機巡視，看到劫後餘生到處露宿於泥沼與屍體之間，屍臭冲天，災民無衣無食，並可能遭受瘟疫之災。官方說已焚屍七千四百具，但仍趕不及處理屍體，深恐將引起大瘟疫，而飢餓之災民無力，亦不願協助焚屍。

印度國會召開緊急會議討論救災，但政黨太多，意見分歧，議而不決。

卑詩社信黨昨大會

一 實納攻擊聯邦經濟政策欠完善

一 主張政府財政改爲「量入爲出」

【雲市新華社電】卑詩省長實納昨星期五省議會演說，假如聯邦政府仍不立即採取行動解救全加經濟問題，卑詩省很快就會經濟崩潰。

實納係在卑詩社信黨大會會場，雲市海雅利士大旅館，演講時作該警告，他說他有意要求聯邦與各省共同解決經濟問題於一爐，設立一種全國性之有效經濟政策，是四年五年甚至長期均可。

省長攻擊聯邦政府之地區經濟政策欠善，往往厚此薄彼，例如聯邦政府鼓勵省發展礦業，該種地區政策即直接傷害了卑詩省之同類礦業。聯邦應該停止該類促成各省互相爭鬥敵視之失策地區經濟政策。

實納提出他認爲有效之控制經濟之辦法，就是政府應該削減開支，使其在嚴格控制之下，「量入爲出。」並且須鼓勵私人經濟發展。卑詩省財政現在已無赤字，省府開支亦已大爲減少，生產總量增加，已爲全加各省之冠。但是卑詩難以獨力影響全國，必須各省亦如此將節制，方可有助於全國經濟。

此外，實納又說，各省應該有權過問聯邦中央銀行之政策。聯邦及各省政府須嚴厲控制赤字，應限制向外借款。他說由於濫借，致使加國已成爲世界上負債最多之國家之一，竟達九千九百億元。

古倫怒辯就業政策

【渥太華新華社電】就業部長古倫星期四在下議院大發脾氣，他說新民主黨領袖布洛賓，使用一份「偷來」的文件，指責政府計劃在十年中削減加東大西洋各省之人力工作訓練費二億九千二百萬元。

古倫憤然否認有此事，他說政府一直都在力求改善加東各省之嚴重失業問題。

蘇駐滿地可女譯員 投奔自由請求庇護

【滿地可新華社電】蘇聯駐滿地可「國際民航組織」之一名金髮女子譯員莫洛索娃，於本星期星期一突然神秘失蹤，不知下落，消息昨日星期五始傳出。有人推測該女可能投奔自由，因爲她與民航之合約已於星期三期滿。

又訊：據昨晚電台廣播稱，加拿大外交部及移民部已證實該廿五歲女子已請求政治庇護。

溫德探被投擲香蕉 人窮壓欺議抗條字下留

【雲市新華社電】卑詩省府社會資源部長溫德探，昨日在社信黨代表大會中，突然被人向其面部投擲一隻香蕉，溫德探被香蕉批，弄得他一面都是奶油糖霜，淋漓在西裝上。

溫德探並未惱怒，他笑道：「多謝這個香蕉批，我喜歡香蕉批，我自己付洗衣費好了，保證不會開帳叫資源廳付錢。」

投擲香蕉批者爲一個青年女子，行動敏捷。該一位憤怒之女代表說：「該女子「投批手」是嬉皮型打扮，該女突然來到溫德探面前，從黑色皮袋內取出香蕉批一個，出其不意，向溫德探面部，立即飛跑逃離，遺下之小皮袋內留有字條，寫着：「加拿大無政府黨已用香蕉批油批投擲溫德探，以抗議他撤消雲市資源局及時常欺騙福利金窮人，病人，土著，古老人及棄婦等一切無助之人。」

該字條底下寫着：「寧死不認社信黨」

溫德探睡面自乾，若無其事，擦淨頭髮及面孔，旋即照常開會答覆問題。上次司法部長巴斯福來雲開會亦被人投擲香蕉批油。

騎警要查郵爲破毒

【渥太華新華社電】騎警總監施家士說，政府應授權騎警，准其拆查郵件，以利偵查毒販運毒及販賣份子之活動。

施家士說，東南亞時有毒品藏在郵件中寄來加拿大，一隻普通信封內即可隱藏價值三萬元之白粉海洛英，騎警先後已獲獲百餘封封藏毒之郵件。

百年珍郵重回加國

【雲市新華社電】域多利集郵商羅羅臣星期四在英國倫敦以六萬元高價，向拍賣行買得一枚加拿大早期珍貴郵票，該枚郵票係一枚加拿大早期珍貴郵票，此係百年來首次歸回加拿大。

李域斯嘲責統一會 何不先自行統一

【古倫新華社電】古倫省長李域斯說，聯邦政府之「促進統一」聯合力量會，最好自己內部先行團結一下，該會自己就不統一，人人都是大波士各有主張，十分混亂，莫衷其妙。

李域斯昨晚當面如此不客氣指責該會之兩位領袖，前安省省長羅伯士與前部長匹賓。該會昨晚舉行大會，出席者有八百人，七咀八舌，有主張修改憲法，有主張用強硬手段對付古倫，亦有主張全民投票，莫衷一是。

滿地可警機指揮交通

【滿地可新華社電】滿地可巴士及地下電車仍在罷工，市警今日出動直升機指揮警車及警員百五名維持交通秩序。交通員工會與政府談判仍無進展，罷工勢必拖到聖誕節以後。

遊客好居北北京飯店

【特訊】據「亞細亞華爾街日報」報導：羅馬尼亞上校、哥倫比亞馬克思一列寧主義者、西非運動員、日本商人、柬埔寨共產主義者、美國女設計師和巴基斯坦婦女調查團等在北京飯店是獲得同樣招待的。

擁有八百個房間的北京飯店，座落在長安街天安門附近，是一座綜合式建築物，原先的舊飯店始建於一九一九年。一九五四年和一九七三年進行了擴建。北京飯店前廳迎門是一個用中英文寫着「我們的的朋友遍天下」的鍍金鑲花屏風。

旅客們在樓上可以看見到有寬敞舒適的單人房或套房。十多個小型餐廳爲客人們提供可口美味的中國佳餚。此外，北京飯店還爲客人們提供了其他舒適環境。房間內有雪櫃、每層樓有售賣中國啤酒、白蘭地酒、威士忌酒。客房床頭邊的一小櫃上設置了電動窗簾開關等裝置。

北京飯店的餐廳還供應日本料理。最近消息說，根據日本客人的提議，菜單上已增加了天婦羅、壽司等日本菜。

那裏的服務員工作認真，可靠。住客出外時不用鎖房門，也不用擔心會丟失東西。

一位華委會成員說，北京飯店的租住率一般達百分之八十左右，有時還高達百分之九十。夏秋兩季，房間經常會客滿。

至於房租方面，新建的一側，三套房間房租爲八十三美元，單人房二十七美元，舊樓的單人房爲十美元。北京飯店有一千多名職工，他們的工資平均每月二十八美元，有些是七十二美元，北京飯店的客人來自世界一百多個國家，因此服務員要講一口流利的外語。有些服務員講英語，日語，法語，德語或西班牙語。革委會負責人謙虛地說「我們的外語水準還很低」。爲了提高外語水平，還爲服務員開設了語言學習班。

北京飯店面臨的問題是如何滿足顧客的特別要求。直到現在，他們還沒有辦法滿足一個蒙古代表團想喝「馬尾奶酒」的要求表示歉意。

來北京參觀遊覽的各國元首也都住在北京飯店。

招待外賓一視同仁 出外時不用鎖房門

滿地可警機指揮交通

【滿地可新華社電】滿地可巴士及地下電車仍在罷工，市警今日出動直升機指揮警車及警員百五名維持交通秩序。交通員工會與政府談判仍無進展，罷工勢必拖到聖誕節以後。



月夜暢游寧波月湖

這是前國民黨立法委員，現任寧波市政協委員，毛翼虎所寫的遊記……

(寧波市通訊)仲夏之夜，月朗星稀，我和友人施求斌、吳元章、倪維熊等暢遊了寧波月湖。月湖地處寧波市西南隅，有十湖三堤七橋之勝，景色清幽。唐末衣冠，已成陳迹，今日風光，分外嬌媚。

我們一路談笑，從菊花洲九曲巷，信步來到芳草洲，解放前，這裏荒烟蔓草，老樹昏鴉，一片淒涼，解放後，人民政府在此興建兒童公園，我經常攜著孫兒到此遊玩，園內一草一木，都那麼熟識。

「好好學習，天天向上」八個鏗鏘的紅字，每天總有成千上萬天真活潑的孩子們，或盪鞦韆，或賽腳踏車，或乘坐滑梯，或玩沙，或玩泥，或玩水，或玩……

夏夜涼風習習，園外沸騰著游湖納涼的人群。園裏芳草綠綠，佳木蔥蔥，月透簾櫳，花影扶疏，另有一番清新意境。

我們駕一葉扁舟，沿湖堤堤向湖灣潏潏前進，向湖灣潏潏就是芙蓉洲。著名的「二天閣」藏書樓就在這個洲上。一天閣是我國現存最早的古代藏書樓之一。

二閣，迄今已有四百多年歷史，原有藏書七萬多卷，中多明代以來珍貴版本，國民黨發動統治時期，任憑盜賊散佚，到解放前多只剩下三萬三千卷。解放後，共產黨十分重視天一閣，列為浙江省重點文物保護單位之一，幾次撥款修葺擴建，藏書從一萬三千卷增加到二十五萬卷。

最近人民政府又撥巨款，正在新建一千多平方米的藏書庫，以應發展需要。施求斌先生懷念起現在還在台灣的故鄉，總要到天一閣瀏覽一番。他感慨地說，他們如能回歸社會主義祖國，親眼看到天一閣盛況，將會感到怎樣的高興啊！

游船徐徐進發，右岸就是「雪汀」。解放前，這裏破殘廢落。解放後，離「雪汀」不遠，新建火車站與汽車車站，成為交通孔道。

遊湖徐徐進發，右岸就是「雪汀」。解放前，這裏破殘廢落。解放後，離「雪汀」不遠，新建火車站與汽車車站，成為交通孔道。

遊湖徐徐進發，右岸就是「雪汀」。解放前，這裏破殘廢落。解放後，離「雪汀」不遠，新建火車站與汽車車站，成為交通孔道。

麥黃建築工程公司

MacGinness & Wong Construction & Contractor
電話(日) 669-4760
夜間電話: 266-9583 或 261-7801

- 土木工程
- 商業樓宇
- 建造新屋
- 翻新舊屋
- 土庫間格
- 陽台車房
- 大小工程
- 保包一年
- 免費估價

威爾斯貿易有限公司

玩具、首飾、零售及批發、價錢特平。喜士定東街二六三三號，電話：二五四一五三三三。

近華埠樓業出賣

五層高磚樓，樓上旅館，樓下中西百貨店，另兩個舖位樓下貨滿，入息豐富，投資良好機會。取價五十五萬元，有意者電話：六六九一四七六〇。

四睡房屋出租

近華埠每月租金二百二十五元。電話：985-4022。

跑車平賣

茲有72野馬跑車，藍身硬頂，六汽缸，自動波，收音機，收音風扇，機件良好，僅三萬五千，取價二萬五千，有意者請電三二一八三三四。

請有經驗炒鑊炸鑊

各二名有意者上午十一時至中午一時電話八七四一六六八五

捷成建築裝修

承接商業住宅木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。電話：八七二一七九九二

DENNIS ELECTRIC

Certified Electrical Contractor For Commercial and Residential Installation and Renovation
電話：299-3095

旺區餐館舖位出租

西雲220-4 Marine Dr. 新舖兩間，位大馬路，高尚住宅區，地下廿多個餐位，四週高大柏文，地段最合適餐館或各行生意事務所。請電二五三三〇六九七或九三六六九四三。

生果什貨舖出賣

位於喜士定街生意用具齊備有長批約舖租月電話六九一四七六〇與黃洽商

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，並自備易考路線，不用久候，特價全額課程一百二十八元。請電：岑先生。電話：434-1897 或 681-1432

金星美飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C. Tel: 251-1625 254-2907

明德託兒所

(特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。地址：530 Heatley Ave. Van. 報名電話：二五五二四二二一

通電器行

Telephone Electrical Appliances Sale and Service
742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

仙樓

CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
鐵定十月廿八日開張營業
歡迎僑胞光臨指導

丹尼士電氣公司

政府牌照 專科裝修 商業住宅 電氣工程 忠誠服務 快捷妥當

近華埠土庫出租

有意請電：951-4597

屋主自賣

華埠翻新大屋，光猛寬淨，保養良好，交通方便，近學校，萬大廳，廚房大，六大睡房，五萬三千九百元。五〇二大西洋街。電話：二五四一三五八八。

黃漢事務

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三三八八。地址：喜士定東街三三三號敬告新舊知友，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅
Wong Horre Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, Tel: 681-4388

有經驗接搬運工作

Excels Moving
地址：大搬運時 739-8987

日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C. Phone: 685-8019

樓上全層出租

兩房一廳廚房雪櫃各門出入口下午五時至十時電話二五四一三三四

清靜樓下出租

全層新裝修設備齊備有地庫獨立門戶近泳池球場電話二五四一三三四

葉舖出賣

位於旺街生意興旺如有有意者請電：438-8018 或 437-4067

亞省埠仔請廚師

工從優價請電(403)524-9812 馮君洽

錚士節打車行

代表馬地倫先生為推銷「護和牌汽車(VOLVO)」名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公道，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，錚士節打車行是全埠最好交易的車行。地址：1577 Main St., Vancouver, B.C.

日昇豆腐公司

精製選料 清甜可口 幼滑原上 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

華振器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 Tel: 681-1728

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一〇二七一二

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van., C. 681-5848 879-5506

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

家庭式西餐館出讓

位於購物中心短租期費用輕易管理有意者請到 Plaza Cafe Haney Plaza Shopping Centre (近 Sawney) Haney, B.C. 洽洽

聯興公司

Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C. Tel: 683-4918

曹振興

政府合法牌照
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van., C. 681-5848 879-5506

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

中和行公司

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

曹振興

政府合法牌照
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van., C. 681-5848 879-5506

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$8.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

大漢小語

看中東、望中國

於是說「於必要時不能不解放台灣」。這種「解放」原是事非得已之舉，但有些人誤解了鄧李對台灣的和戰之意，推波助瀾，說成國共非再來一次大戰不可，似此能見到中國人打中國人，把國力殘廢，是值得高興之事！這實在是很大的錯誤。其實這祇是企圖「操縱中國」的外國人的想法，最好中國永無和平，永遠分裂下去。但我們中國人怎會也有如此愚笨的想法！

這次以埃公明聲明不再受「外國操縱」，要直接與有關國家而談解決的果敢行動，對我們中國的「和平統一」前途應有莫大的啓示作用。希望國共雙方應有覺悟，重新檢討，想想今日如此拼鬥分裂，受外國操縱，是否對國族前途有益？為什麼不可以向沙德學習，以埃兩國為榜樣，以國家和平統一與人民團聚為重，放棄派派派私仇，北京與台北之間也相互來個邀請訪問？

沙德在以色列國會議員有很多警句值得我們借鏡的地方。他說：「希望我們藉此可以重建新生活，我們可以為世上所有人建立和平。」這句話當然也適用在中國和平統一方面，我們熱望海內外中國人重新握手大團圓，不再相互仇視驚惶。

沙德又說：「我們向全球人民開誠佈公，使舉世知道我們是追求公道與和平的人。」「本人誠心誠意前來，希望建立以公正為基礎的持久和平。」沙德隨即呼籲以色列領導人改變心理狀態，放棄用武力從此放棄征服的念頭，放棄用武力；今日我們有和平的機會。雖然這在北京與台北之間，今日似尚沒有一和平的機會，最少美國對撤出台灣軍事問題尚在打太極。但如雙方體念國族前途，領導人改變原有仇恨的固執心理，「和平機會」還是存在的。今天問題的結不在雙方的對立形勢，乃在領導人把黨派偏見與權力地位看得比國家更重，而和平也早成爲戰爭的手段，充滿疑懼的陰影，才是最難解決的癥結所在。所以沙德呼籲領導人改變心理狀態，並表現「誠意」，對中國和平統一問題亦是十分重要，但願以埃的談和也有助於中國和平統一（下）

編者

鬼骨白

高亮海

「撲」，那團綠火似乎撲著一股勁風，昏黯的油燈被撲滅了，那團綠在黑暗中繼續飛舞著，慘綠，慘綠……最後，那團綠火飛到蚊帳頂上，方才消失。

翠花倉惶地叫喊：「二桂，還不快將油燈點上。」

賈二桂用發抖的手在身上掏出火柴，一連劃了十幾根，才將油燈點燃。

當屋內重現光明時，兩人不由又是同聲一呼，原來炕上那些白骨突然不見了。

這樁事賈家當時並未向外說出來，所以第二天一早賈二桂的老母親，一賈大媽突然被翠花發現懸在樑上早已氣絕了時，賈家的人無不感到驚異。

賈大媽在賈家滿是有名和善的老太婆，家境雖不太好，她修補路，捐捐藥的好事兒，她必捐出送幾個銅錢，對人和善，婆媳處得又好，她竟然會懸樑尋死，這真有點教人猜不透。

(六)

「撲」，那團綠火似乎撲著一股勁風，昏黯的油燈被撲滅了，那團綠在黑暗中繼續飛舞著，慘綠，慘綠……最後，那團綠火飛到蚊帳頂上，方才消失。

翠花倉惶地叫喊：「二桂，還不快將油燈點上。」

賈二桂用發抖的手在身上掏出火柴，一連劃了十幾根，才將油燈點燃。

當屋內重現光明時，兩人不由又是同聲一呼，原來炕上那些白骨突然不見了。



鬼故事

(未完)



中國的太監是怎樣的

男性太監與女性太監，是封建的荒謬行爲……

華佗在一怒之下付諸一炬，當時有人搶到未尾幾頁，這幾頁就是講到閹割禽獸的方法，來增加禽獸的體重，後人以爲閹割禽獸，還是沿用着華佗的方法，來增加禽獸的體重，至今香港也看

得見專橫這行生意的人，鄉間有人掛着一塊牌子，寫着「代客閹豬」字樣，所以從前書上用「割人」兩字，即是指太監而言，辭書上說：「閹，男子去勢名，本作奄。」說文：「宮中閹人，司閹閉門者。」

▲淨身

太監因爲不能再行人道，有一個很文雅的名稱，叫作「淨身」，意謂性器官是不潔淨之物，去除了這個東西後，身體就乾淨了。

辭書上說：「淨身人，謂男子之去勢，元時已有此語。」元曲裏關漢卿劇本：「淨了身不辨陰陽。」明代律例，關於淨身人，訂有專條。

▲私白

私白兩字，也和淨身的意義相仿，就是說這人底下既已去勢，以後就沒有私隱而清白自白了。

「私白」兩字，出於通鑑：「唐懿宗咸通六年，諸道進私白者，閩中爲多。」又舊唐書：「敬宗紀朝官及方鎮人家，不得置私白身。」

▲寺人

寺人兩字，表示這個男性已如寺院中的和尚一般，不能近女性，這名稱在辭書上說：「寺人，使令之小臣也，後謂之宦者，亦謂之內監。」

▲寺人

寺人兩字，表示這個男性已如寺院中的和尚一般，不能近女性，這名稱在辭書上說：「寺人，使令之小臣也，後謂之宦者，亦謂之內監。」

▲寺人

寺人兩字，表示這個男性已如寺院中的和尚一般，不能近女性，這名稱在辭書上說：「寺人，使令之小臣也，後謂之宦者，亦謂之內監。」

永興裝修公司
油漆做木。土庫間格。水喉廁所。家庭電器。新舊房屋。接裝修理。大小工程。無任歡迎。
電話：八七四一八四六三

平！靚！快！
承接裝修
油漆 土木工程
地址：806 E. 14 Ave
新電話：879-4389

宏海 承接 土木大
房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一、九八六一

昌記 油漆修裝
承接泥水木工傢俬
各等大小工程忠誠
爲僑胞服務工作快
捷妥當
電話：二五四、一七五〇三
六八七、四〇九四

英皇電器修理工程
Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三二一六五二二
住宅：二九一、零八八二

時代 冷氣
專科承接修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君貴 (Alec Ma)
馬君貴 (Bill Ma)
三三二一、一七二〇(華語)
三三二一、一七二〇(英語)
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

忠記土木工程
承造 商業裝修
土庫間格
露台車房
天面水澗
外內油漆
大小工程
一律歡迎
電話 253-6055

政府牌照煤氣工程
專賣名廠及上門修理顏色及黑白
電視機工作保證滿意快捷妥當
施光顧特價優待可充銀期
地址：二一六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八、五八七五

嘉華工程
專科承接修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君貴 (Alec Ma)
馬君貴 (Bill Ma)
三三二一、一七二〇(華語)
三三二一、一七二〇(英語)
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲蓄計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢

★本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●業務服務範圍
●港九均設有分行，歡迎函詢委託

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

比高建築有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
(一)代客建造花園洋房 Custom Build Home
聘有則師爲客設計圖則。
(二)商業樓宇興建。
(三)商業舖位裝飾。
(四)在Richmond 新區有數十幅吉地出售。
(五)在華埠各區有新屋出售。
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No 3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號信參洋行內
電話：274-6349
晚上電話：274-6068

滿地可銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關。

商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
手續簡便 利息從優 迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華籍經理 馬錦華 啓

華僑金行
Wah Kee Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

經營業務：
*黃白金飾 *鑽石玉器
*紅藍寶石 *靚貓眼石
*福祿壽座 *雙喜座牌
*首飾修理 *鐘表修理
*忠誠服務 *定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎

承接 土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣濕青泥沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四、一六八六一
式五四、一〇三〇(夜用)

有餒食飽飯!
新隆米王 添新丁
5Kgs. \$4.00
10Kgs. \$7.00
25Kgs. \$16.00

馳名 SUNLUNG 澳洲「新隆牌」絲苗米王
爲方便僑胞嘗試起見 特別運到十一磅、二十二磅裝
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香滑軟
* 機器包裝 * 係飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理
時信貿易有限公司 CICEWA TRADING CO. LTD.



廟寧廣福宮

檳榔嶼華人廟宇中，歷史最久，香火最盛者，首推市區內祀奉觀音菩薩之廣福宮。該宮位於大街之端，與中華會館毗連，每日善男信女，朝拜進香者，絡繹不絕，而陰曆月之朔望，香客如雲，尤難數計。其建立原委，據宮門壁上所立建宮碑所述，係清嘉慶四年己未年（一七九九）所建，與海峽之大伯公廟建立同時。其時檳城開闢僅十三年，本城市政府尚未設立。官碑云：「昔先王以神道設教，其有功於斯世者，雖海隅山嶽，舟車所至者，莫不立廟以祀其神。今我檳榔嶼開基以來，日新月盛，商賈雲集，得非地靈人傑，神之賜惠歟？於是眾議創建廣福宮，而名商巨賈，旅寄諸人皆欣悅，相即啓庫解囊，爭先樂助，卜吉迎祥，鳩工興建，不數月而落成，廟貌煥然可觀，胥賴神靈默助其德澤宏敷，遐邇同沾。……正殿上懸匾額一方，書「欽崇福澤」四字，左懸檳榔嶼甲必丹胡始明，右書嘉慶四年，此為宮內最古之遺物，道光四年甲申（一八二四），重建後進一座，捐資最多者為梁美吉，計銀一千元，助地一塊者為胡阿聯。

柯地和民治黨分部

一九七八年職員表

執行委員：陳炳賢、周憲義、方折衍、曾玉林、李家焜、李南慶、張運輝、梁添福、司徒昌隆、主任委員：陳炳賢、助理：周憲義、秘書科：方折衍、助理：張運輝、財政科：司徒昌隆、助理：曾玉林、交際科：曾玉林、助理：李家焜、娛樂科：李國康、助理：梁添福、宣傳科：馬光銳、助理：周憲義、監察委員：楊金亨、助理：陳炳賢、庶務科：張球灼、助理：李折衍

哀謝

先慈黎門鄭氏女仙夫人廣東惠平瀟塘村人痛於公元一九七七年十一月五日午時三時十五分在華人醫院逝世，享壽八十有八歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，於十一月十六日下午一時假市黨儀館舉行喪禮，安葬於山景墳場，叨蒙宗親戚友鄉誼惠賜賻儀花圈，並親臨執紼，素車隨送，隆情厚誼，存均感戴，此哀謝。

孤哀子全案、媳婦岑金、男孫秉權、孫承威、孫媳黃雪芳

哀謝

先考譚社讓字立廣何公府君之喪，經於一九七七年十一月十日假市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於海山墓園，荷蒙宗親戚友誼惠賜賻儀花圈，親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，存均感戴，此哀謝。

孤哀子柏和、媳婦薛氏、孫男建斌、孫女靜儀、厚賜芳名、恕不另錄、祈為見諒、孫媳黃雪芳

女孫翠屏、長女秀華、適粵門、男女外孫十名、曾男女外孫五名、次女秀嬌、女婿陳瑞芳、女外孫妙妙、妙賢、曾男女外孫五名、（聘儀）瑞芳、秀嬌共二百元，裔華、進耀、進榮、（以上俱合家每五十元）方定國四十元、林華彬、關榮策、岑在晨、（以上俱合家每廿元）梁裕、梁雪月、陳慧嫻、馮修雄、共卅元、岑元培、岑在海、鄭進煜、鄭文植、鄭明、鄭進良、鄭林瑞愛、龔庭煥、陳卓、黃耀權、（以上俱合家每廿元）曹慶官、林姆、林慧娟共廿元、鄭松喜、龔良忠、岑應選、岑順昌、鄭福濃、鄭榮培、鄭煥新、岑家倫、鄭松培、馮少偉、亞雲共十元、籌儀、松兒、漢雄共十元、吳錦珠、鄭煥華夫婦、鄭華銳、鄭淑華、鄭瑞彬、岑明旺、岑榮女婿、岑文許、盤光俊、黎庭姆、林坤、岑兆祥、陳達榮、（以上俱合家每五元）（花園）甄錦榮、鄭福林、鄭洽俊、鄭華景、鄭大廷、鄭福明、鄭恩庭、鄭梓培、鄭進良、鄭平洲、鄭商華、鄭榮操、鄭福榮、鄭兆均、鄭進煜、鄭悅杉、鄭偉晴、黎仁傑、鄭元贊、黎秀華、黃耀權、鄭經源、吳文洲、何旺業、鄭進榮、鄭柏榮、岑風清、譚祥德、龔庭煥、鄭海華、鄭榮沛、黃煥權、鄭福欽、岑長儒、李利昌、鄭立信、岑錫維、鄭林瑞愛、林華彬、方定國、鄭進耀、鄭文植、岑元培、（以上俱合家）鄭水清、傑文同、鄭式鳴、鍾麟、鍾橋同、業香園企鵝工友同、譚毅如、陳妙賢同、岑茂才、茂泉同、鄭謀強、鄭樹同、黃英發、龔榮策同、陳瑞芳、黎秀嬌同、朱傑榮、陳妙嫻同、水基、貴良同、鄭榮進、榮超同、吳柏南、岑日新同、鄭景光、文越、潮操同、鄭籌振、松晃、漢雄、梁裕同、陳慧嫻、梁雪月、馮修雄同、中國國民黨加總支部、怡康書報社、徐德昆、（以上每俱花圈）

<p>國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244</p> <p>新到大幫</p> <ul style="list-style-type: none"> 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭竹筍絲 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣廿二安罐頭荔枝 台灣廿二安罐頭鳳梨 台灣廿二安罐頭魚 台灣廿二安罐頭米仔 自製柴米海狗鞭酒 <p>零售批發，無任歡迎</p>	<p>利庚公司 GANGLY TRADING LTD. Import - Export Wholesale - Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES - 687-2651 - 687-2652</p> <p>專營國產商品 大量進口批發 全加總代理： 中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐頭青刀豆</p>	<p>永隆公司 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 881-1784</p> <p>舊六安茶葉每笠一元九毫九 燒鴨 每只五元九毫 燒肉 每磅二元五毫 義燒 每磅二元五毫</p> <p>精製美味牛肉乾 各式臘味發行</p>	<p>華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531</p> <p>新從祖國運到男女裝皮布，九里香襪子，北京金首飾，尼龍麻雀膠，潤滑爽髮膏，香脂冷蠟霜，鋼管木摺椅，祖國正成藥，歡迎僑胞參觀選購，另有特價商品供應，前進牌籃球鞋，每對一元九角九分，北京鋼管木摺椅八五折優待，工藝品，首飾一律八折。</p>	<p>永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025</p> <p>新運到大批冰霜鷓鴣 滋陰補腎 唐山雜貨 零沽批發 源源運到 無任歡迎</p>
--	--	--	---	--

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

新貨上市

- 清水白果
- 鮮美素菜
- 澄麵粉
- 白棵干
- 糖水蓮子

批發零售 無任歡迎

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266. Cable "Lemanco"

最新運到 北京製造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅，適合餐館住家使用
批發零售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，急凍即食茶樓飽點及罐頭適
合中西餐館酒樓採用，價格特廉。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 長期供應
適合餐館用各種海產蝦肉

新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠器具，應有盡有

金源利
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

本公司定期於
十二月一日至三日
(星期四、五、六)
冬節大減價三天
歡迎顧客蒞臨選購
減價期間 恕不送貨

中華特價中心：
「八珍藥材」「四味京果」
九折優待
由十一月二十四日至二十七日

地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八三三

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔
急凍海產 蝦丸魚丸
餐館蝦肉 種類繁多
大量供應 取價特平
零沽批發 一律歡迎
保證滿意 多謝惠顧

利僑公司附設鷓鴣公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一-一〇二二

本號供應新鮮鷓鴣，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到 美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
◀安裝冷房急凍房 電爐、電摩打
廿四小時服務免費估價收費極廉
請電：二五四-九二五〇張太洽
(上午十一時至下午五時)
或電：二五三-五六八五朱先生洽
(下午五時至晨十時)

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669 4218

想影親相 請溫佐治
為新娘化妝禮服
供應有大停車場
泊車方便卸卸柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶慶禮均
表歡迎

特別靚屋開放
逢星期六至四時
▲834 Napier St. (近溫拿步
夾麥素九年新上下存屋，每
組三睡房大廚房洗衣間，約
一千尺，保養好近巴士學校，
減價七萬七千九，抵買。
逢星期日一至四時
▲1157 E 29TH AVE 五年新
築師住宅，設計特式用料上乘
土庫完成，定價七萬七千九。
▲西區千禧新柏文，九組一睡
房一組兩睡房，保養一流住者
高尚，開價廿三萬九。
陳宗怡 ANDY CHAN
電話：二九一-六七六四
百信實業公司六八四-八〇二五

天龍八部

金庸著

這一次連帶打，凌千里原是非閃避不可，段延慶只一招，便已反客為主，那知凌千里對段延慶這一招，竟如不見，手上加勁，劍頭向他腰間疾掃，段延慶吃了一驚，心道：「難道這是個瘋子？」他可不肯和凌千里鬥個兩敗俱傷，就一杖將他當場斃死，自己腰間中劍，勢必也是受傷不輕，急忙收杖點地，向上縱躍。

凌千里見段延慶上躍，一劍頭便向他小腹上抓去，武林中以劍頭為兵器，原非罕見，但非「釘扒式」的以輕便小巧為主，便是「釘扒式」的由沉猛長大取勝，董思歸這把劍頭却得一個「掛」字，形狀笨重，質樸厚實，使這種兵器原從從體健之中見功夫，凌千里的武功以輕靈見長，用這劍頭已不順手，偏生他又打亂了這招，凌千里見勢不佳，便打亂了這招，凌千里見勢不佳，便打亂了這招，凌千里見勢不佳，便打亂了這招...

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

廣展業務請大皆平實!

彩色浴盆面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白浴盆面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
半寸銅喉 每尺 一元二毫五仙
三寸銅喉 每尺 一元二毫五仙
白色水喉 每尺 一元二毫五仙
次級浴盆 每尺 一元二毫五仙
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆
單邊洗衣膠盆連水喉
由十元至五十五元
三十五元至五十元

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，器具大平賣，由二折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：式一東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD
13 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

國際書店 1978年徵求訂戶

中國期刊訂戶

由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00
中國醫學雜誌(中)	15.60		
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅星	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學(英)	18.00	27.00	36.00
中國科學(中)	12.00		
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00

其他中英文雜誌多種，歡迎函詢

大公報、文匯報(航空版、空運)	每年	96.00
新晚報	每年	108.00
七十年代	每年	14.40
廣角鏡	每年	13.20
新知識	每年	10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵點
各式西餅

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
497 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424

正宗香港式高級食品

逢星期一休息

元昌肉食品公司

DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

逢星期一休息

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE 681-5924

營業時間：上午十一時至凌晨三時
星期一至星期日

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4,
B.C. Phone 682-1514

營業：星期一至星期日

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722

營業時間：由早十一時至凌晨一時

名園大酒家

名園大酒家
名園大酒家
名園大酒家

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

營業時間：星期一至星期日

園桃

40 INN CHOP SUE
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

餐館廉讓

餐館廉讓
餐館廉讓

李偉運輸公司

李偉運輸公司
李偉運輸公司

喜士定駕駛學校

喜士定駕駛學校
喜士定駕駛學校

馬氏酒家

Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132

錦記市場

SAVEWAY GENERAL GROCERY
369 East Hastings Street Vancouver, B.C.
電話：六八七·三六四二

南洋餐廳

ROBIN'S RESTAURANT
5616 Cambie St. (At 40th Ave.) Phone: 325-1015

國際汽車駕駛學校

International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

香港名廚主理京鄒排

香港名廚主理京鄒排
香港名廚主理京鄒排

特別介紹香港名菜

特別介紹香港名菜
特別介紹香港名菜

雙蓮丸

雙蓮丸
雙蓮丸

PLUMBING

蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切水喉及煤氣工程
435-1010

活氏傢私電器公司

WOSK'S LTD
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

Kent's Kitchen

權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

明和公司

MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST VANCOUVER B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

雲雀獨一熟饅外賣

特別推出家庭宴會餐牌

精美高燒雞
椒鹽大鴨
網油雞捲
薑蔥焗蟹鉗
菜子全雞
燻鴨滑雞球
燻鴨滑雞球
燻鴨滑雞球

五香高燒雞
椒鹽大鴨
網油雞捲
薑蔥焗蟹鉗
菜子全雞
燻鴨滑雞球
燻鴨滑雞球
燻鴨滑雞球

精美高燒雞
椒鹽大鴨
網油雞捲
薑蔥焗蟹鉗
菜子全雞
燻鴨滑雞球
燻鴨滑雞球
燻鴨滑雞球

▲代燻火雞牛扒 敬請留意▲

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives: Vancouver - 256-8384, Edmonton - 426-2413, Calgary - 284-8803, Victoria - 382-1638, Seattle - 727-2877, Regina - 584-0799

love & white TRAVEL

3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL: (604) 873-8017
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 682-0501

附何丈元玉

誦華生

漢史專修筆有聲
全書演義衆歡迎
標題大字詞新穎
出版長篇話舊情
猶記桃園存世誼
且懷巴蜀篤宗盟
忠誠結拜情懷簡
合力同心把寇平
吟壇崛起振雄聲
一紙風行到處迎
徵集同人題好句
聯同驛客論陶情
侯封馮李非高顯
詩和蘇陳似有盟
蒼翠群英齊雅詠
十年離恨幾時平

文苑名流倪雲林

——貴姓創造反覆會三易其姓——

位怪人，名倪文徵，字舜平，此位老倪，係湖蘇王一名，教其卜卜，有時中其賦有之醫學，與人治病，同鄉中，人們對於此公，極之敬重，不意滿清入關，明社既屋，老倪性情頓改，如痴如呆，哭笑無常，飲食無度，人皆噴噴稱異，自是伴狂作瘋，倏忽一年，一日邀里古少年共醉，忽辦一事，少年諾之，倪老師乃帶鋤，攜秋金旁斧，共至山頂，倪文徵謂少年曰：「國既亡，吾不欲生，故煩君爲我掘一地穴，以爲葬自」

「完」

山陰怪人倪文徵

明末年間，浙江山陰地方，有一

訃告

先嚴譚兆權號暢和胡公府君廣東開平儒良鄉永興里人不幸痛於一九七七年十一月廿四日病逝醫院留學享壽八十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月二日(星期五)下午一時假座仙市殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於賓路屋園墓園奉慰宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子 朝章
媳 梁雅芳
媳 梁雅芳
孤哀女 順好
女 培 關鳳翔
孫男 百安百康百寧百強
孫媳 陳美美
孫女 婉巧(適馬門)
婉華(適陳門)
婉素素玲
外孫男 馬國華陳偉煊
外孫男 關玉麟謝啓梧
外孫媳 李杏桂謝慕雅
曾孫女 淑嫻
外曾孫女 三名 同泣告
治喪處：1831 Teakwood Rd., Victoria, B.C.
電話 477-8530

土庫出租

一房一廳廚廁全獨立門口城多利夾四十一街電話三三三三三三三三

餐館犧牲平賣

五十個座位，適合家庭式經營。位下堆中心，日益發展區的 Maple Ridge 今年全部修改餐館，必須親臨參觀方知價值，高尚顧客，業主迫要出賣，能犧牲，取價至約六萬六千元。電話：Ernie Hasckell 467-4030 Office 467-3811

文苑名流倪雲林

「完」

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮顯、李榮榮經理：李顯榮

本館電話：二五五-二八二二
李榮顯電話：二五五-一八一四

培仔餐館聘請工人

經驗中西廚兩名名額數名，夫婦更合，工金從優，有意者請電：(112)567-4235 Collect Call 周先生洽 Glen Dr./In. P.O. Box 938 Vancouver, B.C. VOJ 3A0

宜散工炒鑊及企樓

炒鑊工作時間每星期四、五、六星期日四天由下午五時至十時男女企樓各一名須有經驗及識英語如意者下午二時後請親來面議電話恕不接洽 House of Chow 2145 Granville St.

牧愛堂

降臨第一主日(十一月廿七日)上午十時：英語聖堂崇拜
上午十一時：華語聖堂崇拜
上午十一時：兒童崇拜及主日學
▲歡迎兄弟參加▲
堂址：奇花街六三六號

僱請家庭工人

一西醫師於Edmonton, Alberta 欲僱請中可靠家庭女工人一名，包膳宿，工金從優，有意者請來函商議。地址 Dr. P. Cheung 129 Millbourne Rd., E. Edmonton, Alberta. 電話 436-5060 或 463-1221

請經驗剪裁工人

兼可靠及有五年經驗體育衣廠，中心地點，穩定職業，請到 112 E. 6th Ave. 洽商。

土庫招租

乃磨近一街大睡房大廳廚廁齊月租壹百七十五元電話：四三七-六〇〇二

宜中年金拾一名

威瀝月薪六百六十元，每星期工作六天，每日八小時做晚更，克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮顯、李榮榮經理：李顯榮

Call (112) 392-4610 梁先生洽

二樓兩間聯房出租

位嘉士定東四〇八號交通方便請午後電六八七-四〇九四約看 E. 6th Ave. 洽商。

翔龍海鮮酒家

溫哥華唐人街 528 MAIN STREET (福街) 電話：682-8618

恢復營業啓事

本酒家之水族池擴大大工程及部份裝修工程經已完竣定於十月十五日恢復營業。歡迎各界僑胞新知舊雨光臨指導。

翔龍海鮮酒家啓

營業時間
午餐：上午十一時至下午二時半
晚餐：星期一至四下午五時至十二時
星期五至六下午五時至十一時
星期日及十一時至十一時
七日營業

香港市場有限公司

GRAND TRADING

265 E. Hastings St., V6A 1P2 Vancouver, B.C. 電話：669-5913

冬節酬賓週

由十一月三十日(星期二)至十二月六日(星期二)一連七天 九折平賣

大量進口 應節佳品

拖拉馬車競賽

逢星期一、星期三、星期五、星期日七時三十分開賽。星期六、日正午一時開賽。

由巴士總站於星期一、三、五日下午六時十五分。星期六、日正午十二時有專車前往，每位四元，包括入場券。

如欲自己開車前往，則由自由公路四〇一號，在一七六街轉往：Cloverdale 六十街能通達賽馬場

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、橋牌光顧、無任歡迎

73年車平賣

Cricket 三萬八，連雪吹，取價一千五百元。電話：九二六-七六九二

煤氣鎮餐館出賣

位於 308 Water St. 有九十九座位，開價七萬五千元，請提議。電話 David Yuen Wolfe n Profit Agencies Ltd. 524-3641

請執房清潔女工

中年婦人一位，每週工作五天，請到 396 Powell Street New World Hotel 接洽。

果舖生意

一喜士定街舖位一萬二千九
二本拿比街舖位一萬五千元
三二埠街角舖位一萬五千元
四京士威街舖位三萬九千元

果舖實業

一獨有住宅收租七萬六千
二每日二百五十五元生意旺八萬四
三本拿比街住宅生意旺八萬四
四域多利街角商業地八萬多
五二埠街對面住宅九萬八千

特價新盤

一三房 Town 三萬六千九
二乃磨廿二街樓四萬多
三展覽會入息屋五萬二千
四三層入息屋五萬七千九
五六月新上庫完成八萬九千五
六三伙入息屋，十萬九千五
七高曲林新樓多幢，六萬起
Venus Funz 馮太 461-3183
Block Bros Realty 999-7311

中國宮方藥酒

渴市已久的「鎮痛消炎追風去濕酒」「龍馬三鞭大補酒」「參茸大補酒」今又源源供應 補身宜及時的「鹿茸蛤蚧大補酒」「何首烏大補酒」。最新純麥酒釀製「香濃酒酒」，酒力最強，品質最佳，價格最平。「宮厨味酒」照常供應

活活公司、美加華埠大藥材堂、雜貨店有售。本埠特約分銷：國信公司、南興行、文華藥房、大昌參茸行、僑信國藥參茸行。華埠批發：P. K. Trading Co. 245 Union St. Van. B.C. Tel. 681-4635。國際性總批發：中國藥酒製造公司。

睡房出租

樓上單人房適合學生或清靜人士可煮食包雜費電話：三三四-三三三七

新土庫出租

房闊齊，獨立門口，兩房一廳，二十街東，京士威夾非沙路電話：874-3898

聘請廚師

雲馬埠仔唐餐館廚師一名薪優請電(112)二八三二四四三三洽

宜中西廚企樓各一

工金從優包伙食如意者請電：(403) 624-3921 Collect Call Iccoe River, Alta.

宜人看小孩請印刷工人及畫架工人

十時至六時電七三三-一七〇一電 電話：534-8086

胡關誠

華埠新樂實業公司
Shanrock Realty Ltd.
444 Main St. Vancouver, B.C. 公 682-6104 住 873-0507

△本公司有多年合法牌照，實業實業投資分析正確
△免費上門估價，并代理省府車及屋的保險。

中國宮方藥酒

渴市已久的「鎮痛消炎追風去濕酒」「龍馬三鞭大補酒」「參茸大補酒」今又源源供應 補身宜及時的「鹿茸蛤蚧大補酒」「何首烏大補酒」。最新純麥酒釀製「香濃酒酒」，酒力最強，品質最佳，價格最平。「宮厨味酒」照常供應

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理 專行專業 國藥總匯

*長白山野山抄參 *正官庄高麗參
*吉林梅花鹿茸 *婦女聖藥西歸頭
*黑鑫北芪 *河南淮山
*漳州銀耳 *國產成藥
*高級補品 *加大人參
*鮮明藥片 *精配良藥

特設服務部

*免費解答中醫藥問題
*代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、粵各地方方言忠誠爲僑服務

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6
電話：(604) 686-1032 686-1833

商業樓宇出賣

兩層樓宇兼土庫，每年入息四萬九千七百元，開價三十九萬五千元。

辦公室樓宇

位於 West Broadway 每年收入四萬七千三百元，可能修改以適合所需求。電話：Art Quan, Carwell Rity Ltd. 682-6838 或 438-2074

專磨洋剪刀

專改男女西服，專接女庄針值，套裝，晚禮服。電話 879-8874 彭氏

